

Date Printed: 06/11/2009

---

JTS\Box Number: IFES\_74  
Tab Number: 152  
Document Title: VIP: Voters' Information Pamphlet for the  
Citizens of New Mexico  
Document Date: 1977  
Document Country: United States -- New  
Mexico  
Document Language: English  
IFES ID: CE02390

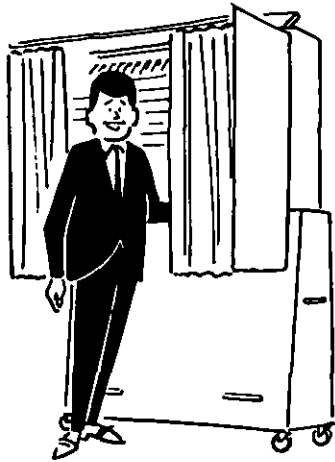


\* 5 F 3 D 9 3 3 A - 1 C 0 3 - 4 7 1 0 - 9 A E 4 - 8 0 F 9 0 B E 1 3 F 2 9 \*

# VIP

**Voters' Information Pamphlet  
for the Citizens of New Mexico**

**Folleto de Informacion para el Votante  
para los Ciudadanos de Nuevo Mexico**



**Secretary of State  
State of New Mexico**

**Secretaria de Estado  
Estado de Nuevo México**

1977

Each and every person in the State of New Mexico is a Very Important Person!

To the VIP in the State of New Mexico, I offer this VOTERS' INFORMATION PAMPHLET so each may become acquainted with the procedures for registering and voting.

It is my sincere wish that all will exercise the greatest privilege of our American citizenship — that of VOTING!

My office is open from 8:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Friday, at the State Capitol in Santa Fe; please call on me or the members of my staff if you desire additional VOTER INFORMATION.

¡Cada una de las personas en el Estado de Nuevo México es una Persona Muy Importante!

Para éstos en el Estado de Nuevo México, yo ofrezco este FOLLETO DE INFORMACIÓN PARA EL VOTANTE para que cada uno pueda conocer los procedimientos de registración y votación.

Este es mi sincero deseo que todos usen el gran privilegio de nuestra ciudadanía Americana — esto es VOTAR!

Mi oficina esta abierta de las 8:00 de la mañana hasta las 5:00 de la tarde, de Lunes a Viernes, en la Capital del Estado en Santa Fe; por favor dirijase a mí o a los miembros de mi oficina si usted desea adicional INFORMACIÓN PARA EL VOTANTE.



ERNESTINE D. EVANS

SECRETARY OF STATE  
SECRETARIA DE ESTADO

## **Voter Qualifications and Registration for Voting in New Mexico**

1. You must be a U. S. citizen  
(by birth or naturalization).
2. You must be 18 years of age by the date of the election.
3. You must register by precinct in your county of residence.
4. A person may register to be eligible to vote at any time, as there is no residency requirement. However, in order to Vote in the next ensuing election, you must register at least 42 days prior to that election — the period when registration books are closed.

### **Registration Procedures**

A person who wishes to register to vote should apply to the county clerk's office in the county in which he resides, or to a qualified registration officer in the county. To obtain the name of a registration officer who resides in your area, simply call the county clerk's office and they will give you the name and address of the nearest registration officer.

The following information will be required to complete your affidavit of registration:

Your given name, middle name or initial and last name;  
Address of residence;  
Place and date of birth;  
Sex;  
Social Security Number;  
Party Affiliation — or, you may decline to state a party affiliation.

All applicants must sign the registration form, which is an oath or affirmation that all facts listed are true and correct.

A person shall not register in New Mexico without cancelling his registration in the state of previous residence, if such there be.

There is no charge for registering to vote.

Registration closes at 5:00 p.m. on the 42nd day preceding any election and reopens on the Monday following the election.

County clerks may receive affidavits of registration while registration is closed, but they are not included in the file of eligible voters until registration reopens — i.e., you may register during the 42-day period that the books are closed, however, you will not be eligible to vote in that election, as your affidavit will not appear in the Eligible Voter's File until registration reopens.

### **Absentee Registration**

A qualified elector (a person qualified to vote, but not registered) in the State of New Mexico who is temporarily out of his county of residence, or outside of New Mexico, may, upon request to the county clerk of his county of residence, obtain the prescribed blank affidavit of registration. The affidavit form will be in triplicate and must be completed by the qualified elector and signed before a person authorized to administer oaths. The qualified elector who is in New Mexico but temporarily out of his county shall subscribe to the affidavit of registration before a registration officer. After the affidavit of registration has been subscribed and attested, the qualified elector shall return it by mail to the county clerk of his county of residence.

### **Duration of Registration**

Registration is permanent unless the voter:

- A. Dies.
- B. Is declared legally insane.
- C. Is convicted of a felony.
- D. Fails to vote at the last two general elections. If this occurs, the voter is notified that his affidavit of registration shall be suspended for 60 days and his affidavit cancelled, unless, within the 60-day suspension period, the voter sends a written notice that:
  - (1) he still maintains residence as stated on his affidavit of registration;
  - (2) he did in fact vote at either one or both of the last two general elections at a stated polling place; or

(3) he has made, or desires to make, a change in his registered residence address on his affidavit of registration to the address and precinct in which he now resides (any change is accomplished by filling out an application for change with the county clerk or registration officer).

If the voter does not respond within the 60-day suspension period, his name is purged from the registration list.

E. Changes his registered residence address to another state. In such cases, the voter must notify the county clerk in writing and the county clerk will, in turn, notify the voter that his affidavit of registration has been cancelled.

### **Dates of Elections**

**Primary Elections** are held on the first Tuesday in June in each even-numbered year. In order to vote in the PRIMARY, you must be registered with a major political party (no designation of party affiliation shall be made or changed on an existing affidavit of registration between the day the governor issues the proclamation of a primary election and the day after the primary election).

**General Elections** are held on the first Tuesday after the first Monday in November in each even-numbered year.

**Regular Municipal Elections** are held on the first Tuesday in March of each even-numbered year; those municipalities which have adopted a charter shall elect their municipal officers at the time provided for in the charter.

**Regular School District Elections** are held on the first Tuesday in February in each odd-numbered year.

Proposed constitutional amendments and other state questions or issues are voted upon at special elections or at general elections.

## Voting Machines

New Mexico law requires the use of printomatic voting machines in all precincts. Instructions for voting on voting machines are posted in every polling place. Election officials are available to instruct and demonstrate the machine on the instruction model.

## Sample Ballots

Sample ballots and the text of amendments or questions to be voted upon are available at the county clerk's office and on Election Day at the polling place.

Printing or distributing sample ballots which include the name of any person not entitled to be on the ballot, or omitting the name of any person entitled to be on, or otherwise including false or misleading information or headings is a **fourth degree felony**.

## When You Go to the Polls

Polls are open from 8:00 a.m. to 7:00 p.m. on **Election Day**.

If at 7:00 p.m. there are voters in the polling place or in line at the door, the polls are kept open a sufficient time to enable them to vote. Any person who arrives at the polling place after 7:00 p.m. will not be permitted to vote.

When it is your turn to vote, announce your name and address to the election official; when this information is verified, you will sign one poll book; or, in counties using the Automated Voter Records System, two signature rosters. One of the election clerks will hand you a marked voting machine permit card which you will present to the election official in charge of the voting machine; he will then press the voting machine entrance knob allowing you to enter the voting machine. When you enter the voting machine, the curtains will be open; you will see a large red handle to your **Left**; move this handle **all the way to the RIGHT**. This will close the curtains, allowing you complete privacy to cast your ballot. Turn down voting levers of preferred candidates, and **Yes** or **No** of each question. Leave all selected levers down. After you have finished voting, move

the red handle all the way back to the LEFT; this records your vote and opens the curtains for your departure. (A voter desiring to cast a write-in vote for a person shall write the name of the person for whom he desires to vote in the slot provided for each designated office.)

### Assistance in Voting

A voter may request assistance in voting only if:

- A. He is blind.
- B. He is physically disabled.
- C. He is unable to read or write.
- D. He is a member of a language minority who has an inability to read well enough to exercise the elective franchise.

When a person requires assistance, he shall announce the fact in an audible tone. The voter's request for assistance is noted in each poll book or signature roster, and the voter signs or marks an affidavit for assistance.

In all elections, a blind person who has executed an affidavit for assistance may be accompanied into the voting machine only by a person of his own choice.

In a primary election, a voter who has executed an affidavit for assistance may be accompanied into the voting machine by one precinct board member of his own choosing and of his own political party; and, in addition, by one person who is either his spouse or a relative to the second degree of consanguinity.

In a general or statewide special election, a voter who has executed an affidavit for assistance may be accompanied into the voting machine by two precinct board members representing the different political parties. In the case of a voter who is a member of a language minority and who has executed an affidavit for assistance, such voter may be accompanied into the voting machine by the two election translators of opposite parties.



## **Fraudulent Voting**

Voting, or offering to vote, more than once in the same election; voting, or offering to vote, with the knowledge of not being a qualified elector; voting, or offering to vote in the name of any other person, are **fourth degree felonies**.

## **Electioneering**

There shall be no electioneering or any form of campaigning closer than 100 feet from the building in which a polling place is located; this includes the display of signs and distribution of campaign literature. Whoever commits electioneering too close to the polling place is guilty of a **petty misdemeanor**.

## **Absentee Voting**

Any voter, any federal voter or any federal qualified elector who cannot be present at his precinct poll on election day, because of illness, injury or disability, or who will be absent from his county of residence because his duties, occupation, business or vacation requires him to be elsewhere, or who cannot attend his precinct poll because of the tenets of his religion, or who is a prisoner in any jail, detention home or penitentiary and has not been convicted of a felony, may vote by absentee ballot for all candidates and on all statewide questions appearing on the ballot at his precinct poll as if he were able to cast his ballot in person at the precinct poll. **This Applies to All Primary, General and Statewide Elections.**

Application for an absent voter's ballot may be made in person or by mail to the office of the county clerk of the county in which the applicant is registered.

Applications for presidential ballot, by a new resident desiring to vote for presidential officers under the provisions of the Federal Voting Rights Compliance Act, shall be individually executed in the presence of the county clerk at least 30 days prior to date of a federal election.

Absentee ballots shall be air mailed to applicants temporarily domiciled outside the continental limits of the United States not later than 28 days prior to the date of the election.

Absentee ballots shall be mailed to applicants temporarily domiciled inside the continental limits of the United States not later than 10 days prior to the date of the election.

Absentee ballots may be cast in person at the county clerk's office until 5:00 p.m. on the Thursday prior to the date of the election.

**Note:** Absentee voting is permitted in **Regular or Special Municipal Elections**. Application for an absentee ballot is made to the municipal clerk.

Absentee voting is permitted in **Regular or Special School District Elections**. Application for an absentee ballot is made to the superintendent of the school district.

Absentee voting is permitted in all **Bond Elections**. Application for an absentee ballot is made to the respective entity.

Unlawful possession of an absentee ballot is a **fourth degree felony**.

## **Requisitos y Registración del Votante Para Votar en Nuevo México**

1. Debe ser un ciudadano de los EE.UU.  
(por nacimiento o naturalización).
2. Debe tener 18 años de edad antes de la fecha de la elección.
3. Debe estar registrado por precinto en el condado de su residencia.
4. Una persona se puede registrar para ser elegible para votar en cualquier tiempo, por lo que no hay requisito de residencia. Sin embargo, para poder votar en la próxima elección, usted debe registrarse a lo menos 42 días antes de esa elección — el período cuando los libros de registración están cerrados.

### **Procedimientos para Registrarse**

Una persona que desea registrarse para votar debe solicitarlo en la oficina de la escribana del condado en el condado en el cual reside, o con un oficial calificado de registración en el condado. Para obtener el nombre del oficial de registración que reside en su área, simplemente llame a la oficina de la escribana del condado y ellos le darán el nombre y dirección del oficial de registración más cercano.

La siguiente información será requisito para completar su declaración jurada de registración:

- Su primer nombre, segundo nombre o inicial y su apellido;
- Dirección de su residencia;
- Lugar y fecha de nacimiento;
- Sexo;
- Número del Seguro Social; y
- Afiliación del Partido — o, usted puede rehusar a declarar afiliación con un partido particular.

Todos los aplicantes deben firmar la forma de registración la cual es un juramento o afirmación de que todos los hechos puestos son verdaderos y correctos.

Una persona no deberá registrarse en Nuevo México sin cancelar su registración en el estado de la residencia anterior, si hay alguna.

No se cobra por registrarse para votar.

La registraci3n se cierra a las 5:00 de la tarde en el 42° d3a antes de cualquier elecci3n y se vuelve a abrir en el siguiente Lunes despu3s de la elecci3n. Las escribanas de condados pueden recibir declaraciones juradas de registraci3n mientras que la registraci3n esta cerrada, pero estos no son incluidos en la lista de votantes elegibles hasta que la registraci3n se vuelva a abrir —es decir usted se puede registrar durante el per3odo de 42 d3as en que los libros estan cerrados, sin embargo, usted no ser3 elegible para votar en esa elecci3n, porque su declaraci3n jurada no aparecer3 en la lista de Votantes Elegibles hasta que la registraci3n se vuelva a abrir.

### **Registraci3n de Ausentes**

Un elector calificado (una persona calificada para votar, pero no registrada) en el Estado de Nuevo M3xico qui3n est3 temporalmente fuera de su condado de residencia, o fuera de Nuevo M3xico, puede, bajo petici3n a la escribana del condado de su residencia, obtener la prescrita declaraci3n jurada de registraci3n en blanco. La forma de la declaraci3n jurada de registraci3n ser3 en triplicado y debe ser completada por el elector calificado y firmada ante una persona autorizada para administrar juramentos. El elector calificado que est3 en Nuevo M3xico pero temporalmente fuera de su condado debe firmar la declaraci3n jurada de registraci3n ante un oficial de registraci3n. Despu3s de que la declaraci3n jurada de registraci3n ha sido firmada y testiguada, el elector calificado debe devolver esta por correo a la escribana del condado de su residencia.

### **Duraci3n de la Registraci3n**

La registraci3n es permanente a menos que el votante:

- A. Muera.
- B. Es declarado legalmente demente.
- C. Es sentenciado por un delito.
- D. Haya faltado de votar en las dos 3ltimas elecciones generales. Si esto ocurre, el votante es notificado que su declaraci3n jurada de registraci3n ser3 suspendida por 60

días, y, su declaración jurada de registración cancelada al menos que, dentro del período de suspensión de 60 días, el votante mande un aviso escrito que:

- (1) el mantiene la residencia como lo indicó en su declaración jurada de registración;
- (2) el en verdad votó en una o las dos últimas elecciones generales en el lugar de votación indicado; o
- (3) el ha hecho, o desea hacer, un cambio en la dirección registrada de su residencia en la declaración jurada de registración a la dirección y precinto en el cual ahora reside (cualquier cambio se puede hacer llenando un Aviso de Cambio con la escribana del condado o oficial de registración.

Si el votante no responde dentro del período de suspensión de 60 días, su nombre será quitado de la lista de registración.

- E. **Cambie su dirección registrada de residencia a otro estado.** En tal caso, el votante debe notificar a la escribana del condado por escrito y la escribana del condado, por su parte, notificará al votante que su declaración jurada de registración ha sido cancelada.

### **Fechas de las Elecciones**

**Las Elecciones Primarias** tienen lugar el primer Martes del mes de Junio de cada año par. Para poder votar en la **Primaria**, usted debe estar registrado con un partido político mayor (no se debe hacer designación de ninguna afiliación de partido o cambio en una declaración jurada de registración existente entre el día en que el gobernador emita la proclamación de una elección primaria y el día después de la elección primaria).

**Elecciones Generales** tienen lugar el primer Martes después del primer Lunes del mes de Noviembre de cada año par.

**Elecciones Regulares Municipales** tienen lugar el primer Martes del mes de Marzo de cada año par; esas municipales que han adoptado una cédula elegirán sus oficiales municipales en el tiempo proveído en la cédula o carta.

**Elecciones Regulares de Distritos de Escuelas** tienen lugar el primer Martes del mes de Febrero de cada año none.

Enmiendas constitucionales propuestas y otras preguntas o cuestiones de estado se votan bajo elecciones especiales o en las elecciones generales.

### **Máquinas de Votar**

La ley de Nuevo México requiere el uso de máquinas de votar de impresión automática en todos los precintos. Las instrucciones para votar en las máquinas de votar son puestas en cada lugar de votación. Los oficiales de la elección están dispuestos a enseñarle y demostrarle la máquina en el modelo de instrucción.

### **Muestra de Boletas**

Muestra de boletas y el texto de enmiendas o preguntas a ser votadas están disponibles en la oficina de la escribana del condado y en el **Día de la Elección** en el lugar de votación.

Imprimir o distribuir muestra de boletas la cual incluye el nombre de cualquier persona que no este autorizada a estar en la boleta, o omite el nombre de cualquier persona autorizada a estar en esta, o por otra parte incluye información o títulos falsos o engañosos, es un **delito de cuarto grado**.

### **Cuando usted vaya a los Lugares de Votación**

Los lugares de votación están abiertos de las 8:00 de la mañana hasta las 7:00 de la tarde en el **Día de la Elección**.

Si a las 7:00 de la tarde hay votantes en el lugar de votación o en línea o en la puerta, los lugares de votación estarán abiertos suficiente tiempo para permitir a estos votantes que voten. Cualquier persona que llegue a los lugares de votación después de las 7:00 de la tarde no será permitida votar.

Cuando es su turno para votar, anuncie su nombre y dirección al oficial de la elección; cuando esta información es verificada, usted firma un libro de votación; o, en los condados que usan el Sistema Automático de Registros de Votantes, dos listas de nombres. Uno de los escribanos de la elección le dará una tarjeta marcada de permiso a la maquina de votar la cual usted presentará al oficial de la elección a cargo de la máquina de votar; él entonces

apretará el botón de entrada permitiéndole entrar a la máquina de votar. Cuando usted entre a la máquina de votar, las cortinas estarán abiertas; usted verá una manija roja larga a su **Izquierda**; mueva la manija **completamente a la Derecha**. Esta cerrará las cortinas, permitiéndole completo aislamiento para hacer su voto. Baje las palancas de sus candidatos preferidos, y **Si o No** de cada pregunta. Deje todas las palancas seleccionadas para abajo. Después de terminar de votar, mueva la manija roja **de nuevo a la Izquierda**; ésto registra su voto y abre las cortinas para que usted salga. (Un votante que quiera hacer su voto por nombre escrito por una persona, deberá escribir el nombre de la persona por quién el desea votar en el espacio proveído para cada oficina designada.)

### **Asistencia para Votar**

El votante puede pedir asistencia al votar solamente si:

- A. Esta ciego.
- B. Esta incapacitado físicamente.
- C. Es incapaz de leer o escribir.
- D. Es miembro de una minoridad que habla otro idioma y es incapaz de leerlo suficientemente bien en inglés para ejercer las franquicias electivas.

Cuando una persona requiera asistencia, el deberá anunciar el motivo en tono oible. La solicitud del votante por asistencia es anotada en cada libro de votación o lista de firmas, y el votante firma o marca una declaración jurada para asistencia.

En todas las elecciones, una persona ciega quien ha ejecutado una declaración jurada para asistencia puede ir acompañado en la máquina de votar solo con una persona que el escoja.

En una elección primaria, un votante que ha ejecutado una declaración jurada para asistencia puede ir acompañado en la máquina de votar con un miembro de la junta del precinto que el escoja y de su propio partido político; y además, por una persona quien pueda ser su esposa o un familiar de segundo grado de consanguinidad.

En una elección general o una especial en todo el estado, un votante quien ha ejecutado una declaración jurada para asistencia

puede ir acompañado en la máquina de votar con dos miembros de la junta de precinto representando a diferentes partidos políticos. En el caso de que un votante quién es miembro de una minoridad que habla otro idioma y quien ha ejecutado una declaración jurada para asistencia, dicho votante puede ir acompañado en la máquina de votar con dos traductores de elección de partidos opuestos.

### **Votación Fraudulenta**

Votar, o ofrecer a votar, más de una vez en la misma elección; votar, o ofrecer a votar, con el conocimiento de que no es un elector calificado; votar, o ofrecer a votar en nombre de otra persona son **delitos de cuarto grado.**

### **Campañas Electorales**

No habrá campañas electorales o cualquier forma de campaña no más cerca de 100 pies del edificio en que el lugar de votación está situado; esto incluye despliegos de anuncios y distribución de literatura de campaña. Cualquier que cometa campañas electorales muy cerca de los lugares de votación es culpable de un **delito.**

### **Votación en Ausencia**

Cualquier votante, cualquier votante federal o cualquier elector federal calificado que no pueda estar presente en su precinto de votación en el día de la elección, por enfermedad, herida o incapacidad, o que estará ausente de su condado de residencia por sus obligaciones, ocupación, negocio o vacación que le requieran estar en otro lugar, o que no pueda presentarse a su precinto de votación a causa de los principios de su religión, o porque es prisionero de cualquier carcel, casa de detención o penitenciaría y que no ha sido sentenciado por un delito, puede votar en una boleta de ausencia por todos los candidatos y en todas las preguntas de todo el estado que aparecen en la boleta en su precinto de votación como si el lo hubiera hecho si hubiera estado en persona en su precinto de votar. **Esto se aplica a todas las Elecciones Primarias, Generales y en todo el Estado.**



La solicitud para la boleta de votante ausente se puede hacer en persona o por correo a la oficina de la escribana del condado en el cual el solicitante esta registrado.

Aplicaciones para boletas presidenciales, por un nuevo residente que desea votar por oficiales presidenciales bajo las provisiones del Acto Federal de Cumplimiento de los Derechos de Votar serán ejecutados individualmente en la presencia de la escribana del condado a lo menos 30 días antes de la fecha de la elección federal.

Boletas para votar en ausencia serán enviadas por avion a los solicitantes temporalmente residiendo fuera de los límites de los Estados Unidos, no más tarde que 28 días antes de la fecha de la elección.

Boletas para votar en ausencia serán enviadas por correo a los solicitantes temporalmente residiendo dentro de los límites de los Estados Unidos, no más tarde que 10 días antes de la fecha de la elección.

Boletas para votar en ausencia pueden hacerse en persona en la oficina de la escribana del condado hasta las 5:00 de la tarde, el Jueves antes de la fecha de la elección.

**Nota:** Votación en ausencia se permite en las Elecciones **Regulares o Municipales Especiales**. La solicitud para una boleta para votar en ausencia se hace con el escribano municipal.

Votación en ausencia es permitida en **Elecciones Especiales, Regulares o de Distrito de Escuela**. La solicitud para una boleta para votar en ausencia se hace con el superintendente del distrito de escuela.

Votación en ausencia se permite en todas las **Elecciones de Bono**. La solicitud para una boleta para votar en ausencia se hace en la respectiva entidad.

**Posesion ilegal de una boleta para votar en ausencia es un delito de cuarto grado.**

## Roster of County Clerks

Address as follows:

County Clerk's Office, County Seat

City — Zip Code

N. M. Telephone Area Code 505

## Lista de las Escribanas del Condado

Dirección como sigue:

Oficina de la Escribana del Condado Cabecera del Condado

Ciudad — Zona Postal

N. M. Teléfono Area Code 505

County Condado	County Seat Cabecera del Condado	Zip Code Zona Postal	Telephone No. Num. de Teléfono
Bernalillo	Albuquerque	87102	766-4090
Catron	Reserve	87830	533-6400
Chaves	Roswell	88201	622-1241
Colfax	Raton	87740	445-2671
Curry	Clovis	88101	763-5591
DeBaca	Fort Sumner	88119	355-2601
Dona Ana	Las Cruces	88001	523-5691
Eddy	Carlsbad	88220	885-3383
Grant	Silver City	88061	538-2979
Guadalupe	Santa Rosa	88435	472-3190
Harding	Mosquero	87733	673-2301
Hidalgo	Lordsburg	88045	542-9213
Lea	Lovington	88260	396-2819
Lincoln	Carrizozo	88301	648-2831
Los Alamos	Los Alamos	87544	662-4122
Luna	Deming	88030	546-2734
McKinley	Gallup	87301	863-6866
Mora	Mora	87732	387-2448
Otero	Alamogordo	88310	437-4942
Quay	Tucumcari	88401	461-0510
Rio Arriba	Tierra Amarilla	87575	588-7226
Roosevelt	Portales	88130	356-8562
Sandoval	Bernalillo	87004	867-2209
San Juan	Aztec	87410	334-9471
San Miguel	Las Vegas	87701	425-9331
Santa Fe	Santa Fe	87501	982-3860
Sierra	Truth or Consequences	87901	894-2840
Socorro	Socorro	87801	835-0589
Taos	Taos	87571	758-3073
Torrance	Estancia	87016	384-2221
Union	Clayton	88415	374-9491
Valencia	Los Lunas	87031	865-9681